

Saigon, ngày 02 tháng 02 năm 1990

Hình gửi: Bà Kluc-minh-Cho.

Họ tên: Lê Tân - Hùng sinh năm 1938 tại Long An, hiện ngụ tại số 62/62 đường nhà thờ, tổ 9 ấp Chết, xã Phú Thiện, huyện Phú Đức, thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Vậy viết thư này xin trình bày những nỗi đau lòng cùng tâm sự của tôi lên Bà được rõ.

Sau khi tôi là sĩ quan chế độ Saigon bị đi học - tập cải tạo về từ cuối năm 1977 do điều kiện chính sách nhà nước H.V. là gia yếu bệnh tật gần chết mới được về sớm trước 3 năm, chưa không phải thuộc diện Cách Mạng V.N. này bao lãnh. Chế độ về nhà với vợ con chi để trị liệu hết bệnh là phải nghèo lắm rồi! Dù nghề nghiệp từ năm 1975 trở về trước là sĩ quan, là giáo viên, biết phải, nay đã khỏi bệnh rồi, nhưng cũng chẳng một ngành nào cộng tác với nhà nước V.N. hiện nay trong ngành Giáo dục; chi làm rầy làm ruộng đời nó cũng 3 nhà tử tức mà thôi. Do đó đời sống gia đình tôi vô sản khổ cực!

Họ tên: Thái Thị Thanh sinh năm 1946 tại Saigon cũng ngụ tại địa chỉ chung với tôi; nay là thợ uốn tóc tư nhân. Trước đây đã từng làm việc tại hãng thầu Mỹ R.M.K. tại Biên Hòa từ năm 1966 đến 1968 và từ năm 1968 đến cuối năm 1969 thì làm thủ ký đánh máy cho Tiểu Đoàn 18 quân Cảnh Mỹ ở tiểu vùng Võng Xuyên - Trại Pháo Chết lớn. Sau đó nghỉ việc về đời vợ này giải tỏa và phải 3 nhà vì bản sinh con đẻ cái.

Vào năm 1981 và 1983 vợ tôi đều có gởi đơn sang văn phòng chương trình H.C. R. rồi O.D.P. để xin đi tự nguyện sang Mỹ, cũng đều không nhận được "Lời" vì không có nhà bảo vệ hoặc bà con giúp đỡ mà chỉ nhận được Hồi

báo của Bưu điện Bangkok không mà thôi, nên không thể tăng
ký xuất cảnh tại V.M. được. Gia đình chúng tôi nghèo vẫn
mãi khổ cực. Rồi đời mai, rồi thời gian cứ trôi qua, cho đến
năm 1988 do chính sách V.M. cho tôi là sĩ quan học tập cải
tạo mới được tăng ký. May cứ giải quyết cho người có
thần nhân vào lãnh và có học tập lâu dài vậy chưa từng
là nhân đạo! Vai đóng tâm rồi với lòng tha thiết muốn ra
đi mà nghèo không có tiền. Kính mong Bà nhiệt tình giúp
đỡ vì hiện nay gia đình chúng tôi quá khổ. Chính phủ
mới cần to bằng từ tưởng và lập trường cách sống của mỗi
người, chú ý đến bằng thời gian học tập cải tạo và tiền
bạc mà kẻ giàu sang có thần nhân giúp đỡ hoặc vượt
biên! Nếu không tin vào chúng tôi thì cứ hỏi bạn
của tôi là Đoàn Văn Bảo là Trung úy chế độ cũ cũng
học tập cải tạo như tôi vì có tiền đã vượt biên được
sang Mỹ hiện ở tại địa chỉ: ...

thứ 10/10.

Trân trọng kính mong Bà vui lòng giúp đỡ cho gia đình
chúng tôi bằng mọi cách để được sớm tự nạn sang Mỹ
thì sống ở Cửa Bà, gia đình chúng tôi quên không cắt
phần tâm. Gia đình chúng tôi gồm có:

- 01 - Lê Tâm - Hùng sinh 1938 tại Long An Sĩ quan, quá chức
- 02 - Hai Thi - Samle sinh 1946 tại Sài Gòn Thợ kỹ thuật máy.
- 03 - Lê Thi - Hai Bạch sinh 1970 tại Sài Gòn thợ vận tải.
- 04 - Lê Tâm - Hai Hoa 1974 tại Gia Định con đi học.

Thành thật cảm ơn Bà. Kính!

Hồ sơ đính kèm:



04 văn bản để chứng minh.

Lê Tâm Hùng.

Sài Gòn, ngày 02 tháng 02 năm 1990.

Đưa xin tự nguyện sang Mỹ theo đường trình
H.O.

Hình gửi: Ông Giám Đốc đường trình H.O.

The Director of Orderly Program
American Embassy Box. 58

A. P. O. San Francisco 96346-0001, USA.

Vợ tôi tên Lê Tâm - Hứng sinh năm 1938 tại Long An,
là Sĩ quan cải tạo.

Vợ tôi tên: Thái Thị - Oanh sinh năm 1946 tại Sài Gòn
là nhân viên rửa máy từ năm 1966 đến 1969.

Chúng tôi trong đề đơn này kính xin Ông Giám Đốc đường
trình sẵn cho gia đình chúng tôi được tự nguyện sang Mỹ
gia đình chúng tôi gồm có:

01) - Lê Tâm - Hứng sinh năm 1938 tại Long An

02) - Thái Thị - Oanh sinh năm 1946 tại Sài Gòn.

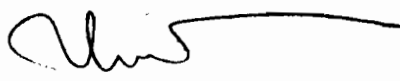
03) - Lê Thị - Thái Oanh sinh năm 1970 tại Sài Gòn.

04) - Lê Tâm - Oanh Hoa sinh năm 1974 tại Gia Định

Cả 4 đều cư ngụ tại: 62/82 đường nhà thờ,
tổ 9 ấp Chử xã Vĩnh Liêm, huyện Vĩnh Đức
thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam.
Chúng tôi thật Cảm ơn.

Chúng tôi.

Hồ Chí Minh:



Có thể văn bản đề chúng mình, Lê Tâm - Hứng.
Khi cần sẽ xuất trình thêm
rất đầy đủ.

...huyền tại địa

605/...

...huyền tại địa

...huyền tại địa

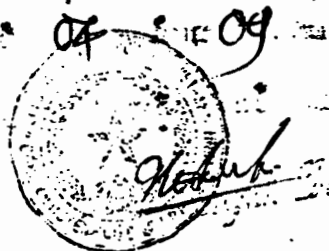
...huyền tại địa

...huyền tại địa

...huyền tại địa

...huyền tại địa

Lê Tấn Hùng
62/82 ấp chơ xã Thủ Thơm Thúc
Mỹ + 04 (bản) hồ sơ.



Hoàng Văn...

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7



- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập ở các trại tập trung.
- Xét tình thân học tập trong quá trình cải huấn để an tâm học tập và phân loại.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý và hội đồng xét duyệt Quân khu thông qua.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1— Cho LÊ TẤN HÙNG sinh 1938
 Cấp Trung úy số 56/114819
 Chức Địch phái giáo chức ở giáo dục.

của chữ đồ cũ học tập tập trung tại hộp thư 7590/119-13

Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi cư ngụ. Số 62/82 đường Nhà Thờ, xã Thủ Thiêm, quận Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh.

Điều 2.— Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành
tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ
sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng,
sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc đơn vị
xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được
chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3. Phòng quan hàm, Bưu chỉ huy, Đại quân Hãn, các cấp quân là đại
và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Số y ngày 16/7/1977
BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500
Chính ủy

Ngày 03 tháng 7 năm 1977
BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7
(đã ký)

Thước kẻ: Nguyễn Đức Bảo

Thiếu tướng : Đào Sơn Tây

GIỚI CHỮ Giấy này không có giá trị đi đường.
Trong thời gian quá chế việc qui
định bao nhiêu ngày trình lên 1 lần
do chính quyền địa phương tạm Nã,
Phường qui định.

Cheng shan

and the 1st 11th 2nd 3rd 4th

sub. Div. 1. Hagen (1871) 7 lines - 1871

23. 40: 477

• T.M. & DATA CALL TR'N

1917

Xi'an, China

NOTIFICATION OF PERSONNEL ACTION
(EMPLOYEE - See General Information on Reverse)

50-114-09

AGENCY USE:

1. NAME: LAST - FIRST - MIDDLE OAM, THAI THI		MR. - MISS - MRS. MRS.		2. (FOR AGENCY USE) ID# 414135	3. BIRTH DATE (Mo., Day, Year) 03-28-46	4. SOCIAL SECURITY NO. FNO
5. VETERAN PREFERENCE 1. - NO 3. - 10 PT. DISAB. 5. - 10 PT. OTHER 2. - 5 PT. 4. - 10 PT. COMP.				6. TENURE GROUP	7. SERVICE COMP. DATE 07-12-68	8. PHYS HAND CODE
9. FEE: 1. - COVERED 2. - INELIGIBLE 3. - WAIVED				10. RETIREMENT 1. - CS 2. - FICA	3. - FS 5. - OTHER 4. - NONE	11. (FOR CSC USE)
12. NATURE OF ACTION Separation-RIF				13. EFFECTIVE DATE (Mo., Day, Year) 12-05-69	14. CIVIL SERVICE OR OTHER LEGAL AUTHORITY	
15. FROM: POSITION TITLE AND NUMBER Clerk Typist				16. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE VGS	17. GRADE OR LEVEL 3/2	18. SALARY PH 51.0\$

19. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE

US Army Vietnam
18th Military Police Brigade
90th Military Police Detachment

20. TO: POSITION TITLE AND NUMBER

21. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE

22. GRADE OR LEVEL

23. SALARY

24. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE

25. DUTY STATION (City - State)

Saigon, Republic of Vietnam

26. LOCATION CODE
95-7000-945

27. APPROPRIATION

O & MA

28. POSITION ACQUIRED
1 - COMPETITIVE SERVICE
2 - EXCEPTED SERVICE
2

29. APPORTIONED POSITION

(FROM:) (TO:) STATE
1 - PROVED 2 - WAIVED

30. COMPLETION OF YEAR PROBATIONARY (OR TRIAL) PERIOD COMMENCING

31. SERVICE COUNTING TOWARD CAREER (OR PERM) TENURE FROM:

SEPARATIONS: SHOW REASONS BELOW, AS REQUIRED. CHECK IF APPLICABLE:

C. DURING PROBATION

D. FROM APPOINTMENT OF 6 MONTHS OR LESS

Reduction in force.

Was given two weeks advanced notice on 20 Nov 69.

Ineligible for Separation allowance.

Eligible for Tet Bonus.

This action constitutes a release for purposes of accepting employment with another US Government agency or a US or Free World private contractor associated with the US Government.

Forwarding address: 62/82 Duong Nha Tho, Thu Thiem, Quan 9 Saigon.

Family Allowance is not authorized.

32. DATE OF APPOINTMENT AFFIDAVIT (Accessions only)

33. OFFICE MAINTAINING PERSONNEL FOLDER (If different from employing office)

SACPO, USARV

34. EMPLOYING DEPARTMENT OR AGENCY

DEPARTMENT OF THE ARMY

35. SIGNATURE (Or other authentication) AND TITLE FOR THE APPOINTING OFFICER

Joseph J. McAnear
JOSEPH J. MCANEAR
Supv Pers Staff Spec.
12-05-69 3222

36. DATE

Revised December 1961

NOTICE TO EMPLOYEE

KEEP THIS DOCUMENT FOR YOUR RECORDS. IT IS YOUR COPY OF THE OFFICIAL RECORD—OF A PERSONNEL ACTION AFFECTING YOUR EMPLOYMENT. PROMPTLY CALL ANY ERROR TO THE ATTENTION OF YOUR SUPERVISOR OR YOUR PERSONNEL OFFICE.

I. Conditions Pertinent To All Types of Personnel Action

The personnel action identified on the face of this form is subject to all applicable laws, rules, and regulations governing Federal employment and may be subject to investigation and approval by the Civil Service Commission. The action may be corrected or canceled if not in accordance with all legal requirements, or if based upon your misrepresentation or fraud.

In addition, the grade of the position to which you are officially assigned may be reviewed and corrected by your agency personnel office, or by the Civil Service Commission.

Your performance rating upon entrance into a new position is "satisfactory" unless or until you are notified otherwise.

Items 8 and 10 show the common types of payroll deductions: "FICA" for Federal Employees Group Life Insurance, "CSR" for Civil Service Retirement, and "FICA" for Social Security. Additional deductions may be made under the Federal Employees Health Benefits program, and for income taxes, bonds, and other purposes authorized by law.

II. Information About Appointments

Appointments to positions in the competitive service: The Civil Service Act places no restriction on the "competitive service." The Civil Service Commission sets qualification requirements and controls recruitment for this general rule, persons selected from civil service positions within the competitive service are given career-conditional appointments. Such appointments are secured through direct competition with other members of the general public seeking work in Government agencies, and permit qualified employees to be assigned without further competitive examination to other jobs in the competitive service. Career-conditional appointments become career appointments upon completion of 3 years of substantially continuous creditable service.

The first year following a nontemporary competitive appointment generally is a probationary period, during which period an appointee must demonstrate full competence and fitness for Federal employment. Reinstatement is also subject to a probationary period unless one was previously completed. Transfers, promotions, changes to lower grade, and reassignments during a probationary period are subject to completion of probation.

Temporary appointments do not confer a civil service status and do not lead to a career, or career-conditional appointment without some further examination or qualification. Limited temporary appointments are made when there is no continuing need for a person's service, regardless of the manner in which he qualified for appointment; acceptance of such appointment will not remove a person's name from a civil service register on which he may later be reached for career-conditional appointment.

Appointments to positions in the excepted service. Excepted appointments are made to positions which are excepted from the competitive service by law or other special authority. Generally the employing agency sets qualification requirements and conducts recruitment for such positions.

Such appointments do not confer a competitive civil service status or eligibility for movement to jobs in the competitive service; they may be made without restrictions on tenure, with a conditional or indefinite limitation, or with a definite time limitation. A trial period may be required at the discretion of the employing office.

III. Information About Tenure Groups

Employees are ranked in tenure groups according to the nature of their appointment; those with unrestricted tenure are placed in Group I, those serving under conditional appointments which automatically lead to full tenure after a prescribed time and without further qualification are placed in Group II, and those serving under temporary or indefinite appointments not limited to an exact time or date are placed in Group III. Within each tenure group, ranking is determined by veteran preference, performance rating, and total Federal service. If it should become necessary to reduce force, employees are selected for separation or change to lower grade according to this general ranking. Employees serving under competitive appointments and those serving under excepted appointments are ranked separately for reduction in force purposes.

IV. Information About Your Status After Separation

If you are separated or placed in a nonpay status for an extended period your employing agency will furnish you with a Standard Form 8 explaining your rights for employment insurance benefits. If you were covered by the civil service retirement system or Federal employees' group life insurance, you have previously been furnished certificates describing those programs; you can refer to such certificates for information regarding your rights and possible benefits after separation.

If you are separated from a career or career-conditional appointment, you may have reinstatement eligibility and can apply directly to any Federal activity and may be employed without further competitive examination; if you are a nonveteran and you are separated from a career-conditional appointment your eligibility for reinstatement is generally limited to 3 years from the date of separation. If you are separated from a temporary or excepted appointment you have no reinstatement privilege based upon such service.

You will be given any lump sum payment that may be due for annual leave at the time of separation. Refund of an appropriate portion of this payment will be required if you are reemployed in a Federal agency in a position under the same leave system during the period covered by such payment.

V. Availability of Further Information

Consult your supervisor if you have questions about the above statements or the entries on the front of this form, or about other matters concerning your employment. This is particularly important on questions involving granting of leave, assignment of duties, and hours of work, which are generally under his control. If your questions are technical, he may refer you to your personnel office. It will have copies of controlling civil service regulations, as well as your individual records, and so can best explain how they apply in your case.

CHECK INITIALS

ACB

3/5

APR 27 1962

COLLECTION-474

15-02-02

03-15-08

03-15-08

IC. 9

22

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯƠNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 9S2608 CN

Họ và tên chủ hộ:

Ấp, ngõ, số nhà:

Thị trấn, đường phố:

Xã, phường:

Huyện:

Ngày: 10 tháng 5 năm 19

Trưởng công an:

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3

Thị trấn

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Đỗ Văn Hùng		nam	1938	02/001.063		1/07		
2	Đỗ Thị Ngọc		nữ	1945	02/0260123		1/07		
3	Đỗ Văn Thới		nam	1974			1/07		
4	Đỗ Văn Thới Thôn		nam	1970	02/788733		1/07		
5	Đỗ Văn Thới		nữ	1981			1/07		
	Số: 2107								
	CHUNG KIỆN GIỚI Y								
	Ngày 3 tháng 8 năm 1988								
	UBND xã Phú Thôn								
	per								
	phần								
	Đỗ Văn Thới								



ARAVION

...: 'Lê Văn' - Hồng
... 2/82 trường nhà thờ,
tổ 9, ấp Chợ, xã Blue Diamond
huyện Blue Diamond.
thành phố Hồ Chí Minh
V. N.

FEB 26 1990

To: Mrs. Lê Văn Hồng
P.O. Box 5435
Arlington VA 22205-0635

U.S.A.

